



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## SIERRA DE CALAR PENDULAR / SEGHETTO A PENDOLO PSTD 800 A1

ES

### SIERRA DE CALAR PENDULAR

Traducción del manual de instrucciones original

PT

### SERRA DE RECORTES

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

### PENDELHUBSTICHSÄGE

Originalbetriebsanleitung

IT MT

### SEGHETTO A PENDOLO

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

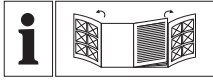
GB MT

### JIGSAW

Translation of original operation manual

IAN 114249

ES IT  
PT



ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

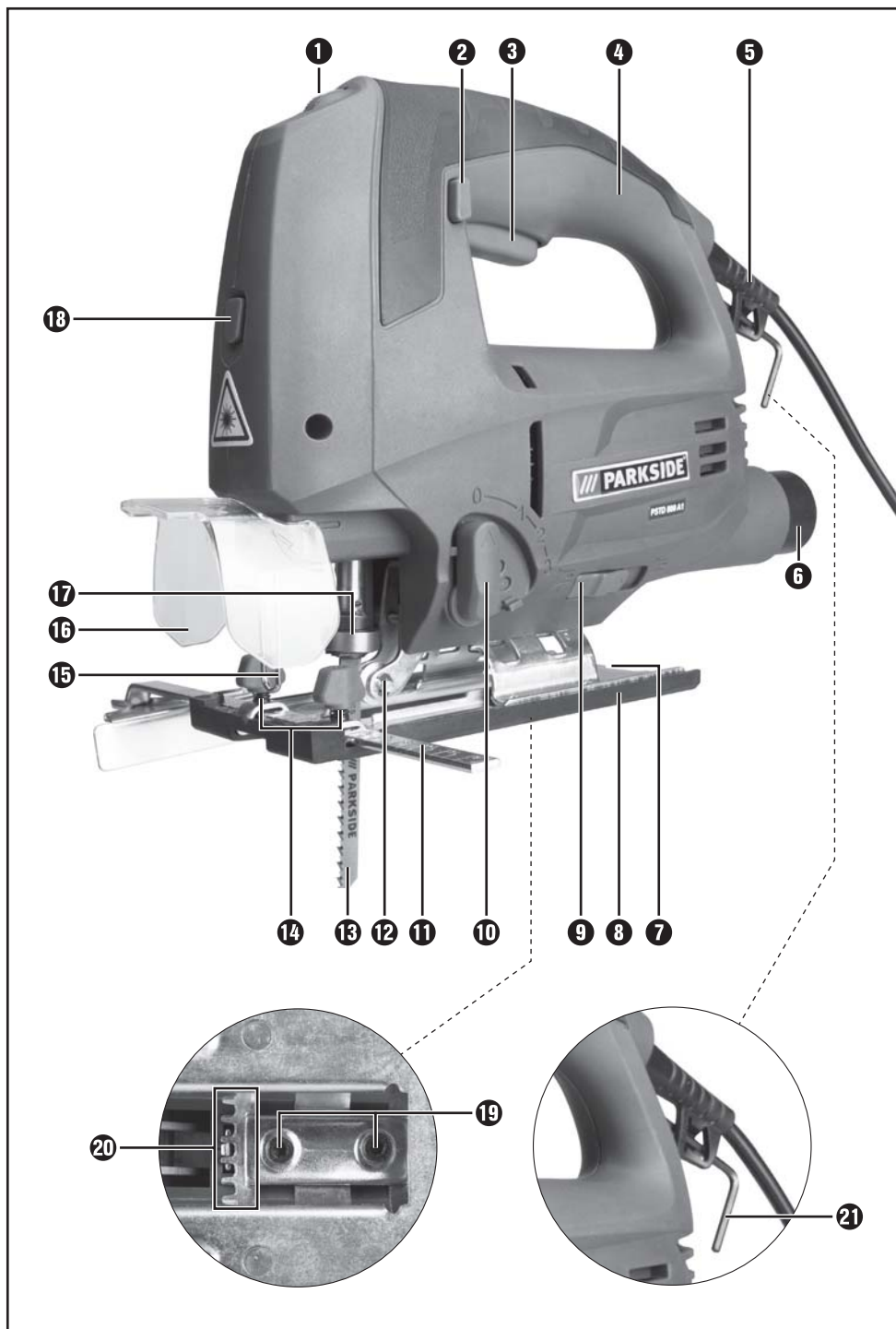
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

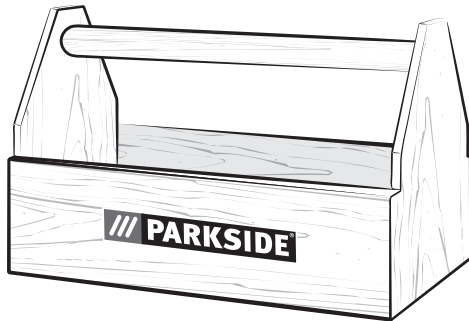
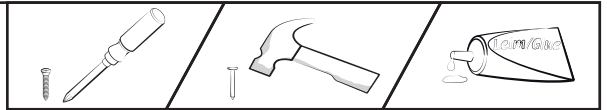
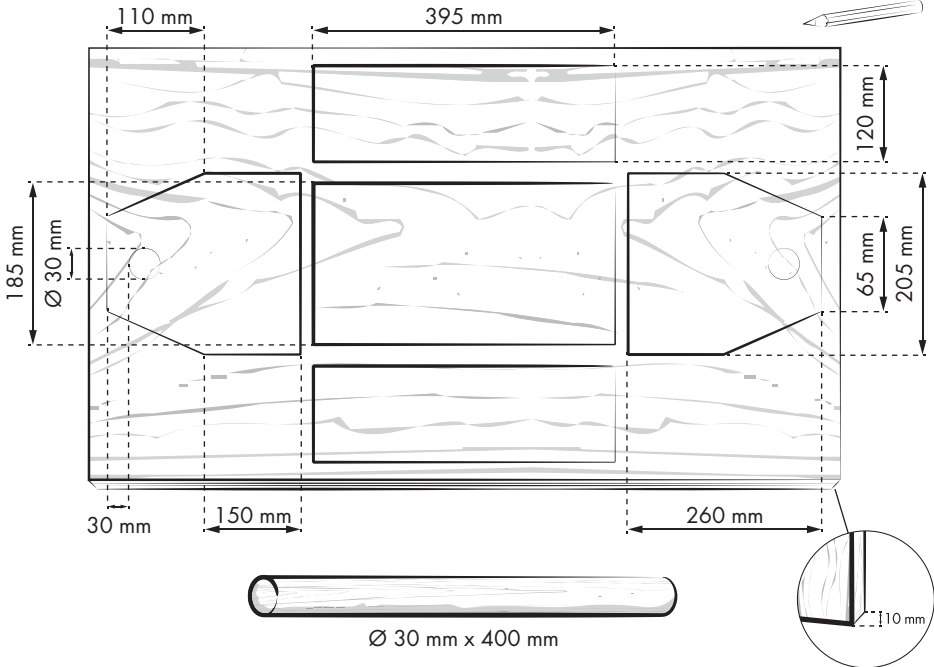
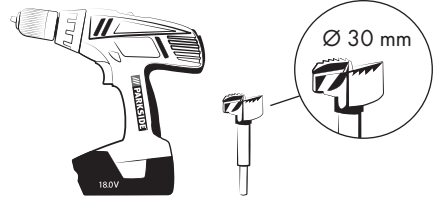
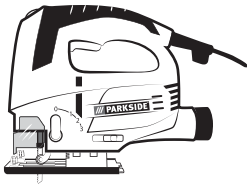
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	11
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	19
GB/MT	Translation of original operation manual	Page	29
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37





# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Uso previsto .....	2
Equipamiento .....	2
Volumen de suministro .....	2
Características técnicas .....	2
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>3</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	3
2. Seguridad eléctrica .....	3
3. Seguridad personal .....	4
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....	4
5. Asistencia técnica .....	5
Indicaciones de seguridad específicas para las sierras de calar .....	5
Accesorios/equipos adicionales originales .....	6
Información sobre las hojas de sierra .....	6
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>6</b>
Montaje/cambio de la hoja de sierra .....	6
Montaje del tope paralelo .....	6
Conexión de la aspiración de virutas .....	6
Montaje de la zapata .....	6
<b>Manejo</b> .....	<b>7</b>
Ajuste del ángulo de corte .....	7
Ajuste de la velocidad de corte .....	7
Ajuste de la carrera pendular .....	7
Encendido/apagado .....	7
Encendido/apagado del láser/ luz de trabajo .....	7
Función de soplado de virutas .....	7
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>7</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>8</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>8</b>
<b>Importador</b> .....	<b>8</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>8</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>9</b>

# SIERRA DE CALAR PENDULAR PSTD 800 A1

## Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

El aparato está previsto para la realización de cortes rectos y curvos, así como cortes a inglete de hasta 45° en piezas de trabajo angulares de plástico, madera y metales ligeros. El aparato está indicado exclusivamente para su uso privado en estancias secas. Observe las indicaciones sobre los tipos de hojas de sierra. La utilización del aparato para otros fines o su transformación se considerará contraria al uso previsto y elevará considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

## Equipamiento

- 1 Rueda de ajuste de la velocidad de corte
- 2 Botón de bloqueo del interruptor de encendido/apagado
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Carcasa
- 5 Cable de red
- 6 Boquilla de aspiración
- 7 Placa base
- 8 Zapata (extraíble)
- 9 Interruptor del soplador de virutas
- 10 Interruptor de carrera pendular
- 11 Tope paralelo
- 12 Rodillo guía

- 13 Hoja de sierra
- 14 Orificios de inserción (con tornillos de fijación incluidos)
- 15 Asa de protección
- 16 Cubierta de protección abatible
- 17 Mandril de fijación rápida
- 18 Interruptor de encendido/apagado del láser/luz de trabajo
- 19 Tornillos de fijación
- 20 Dentado
- 21 Llave Allen

## Volumen de suministro

- 1 sierra de calar con boquilla de aspiración
- 1 tope paralelo
- 1 instrucciones de uso
- 3 hojas de sierra para madera
- 1 hoja de sierra para metales
- 1 Llave Allen

## Características técnicas

<b>Sierra de calar:</b>	<b>Parkside PSTD 800 A1</b>
Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Consumo de potencia:	800 W
Velocidad en vacío:	máx. n <sub>0</sub> 3100 min <sup>-1</sup>
Profundidad de corte:	Madera/metal: 80/8 mm
Carrera pendular:	3 niveles y ajuste de corte fino
Cortes a inglete:	0-45° izquierda/derecha
Clase de protección:	II/□

## Información sobre ruidos y vibraciones:

Medición de ruidos según la norma EN 60745. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora:	94 dB(A)
Nivel de potencia sonora:	105 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB



**¡Utilice la protección auditiva!**

**Valores típicos de la aceleración ponderada:**

Vibración manual/del brazo  $a_h = 8,6 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición. El nivel de vibraciones se modifica en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera.

**INDICACIÓN**

- ▶ Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.



**Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

**1. Seguridad en el lugar de trabajo**

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados durante el manejo de herramientas eléctricas.** En caso de desvío podría perder el control sobre el aparato.

**2. Seguridad eléctrica**

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la base de enchufe. No debe modificarse la clavija de ninguna forma. No utilice adaptadores con las herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de clavijas sin manipular conectadas a una base de enchufe correcta reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tubos, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma a tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o humedades.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar de la clavija de red y extraerla de la base del enchufe.** Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles

del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. Seguridad personal

- a) Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre equipo de protección personal y gafas de protección. El uso de equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, botas de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Colóquese sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de trabajo indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Extraiga la clavija de la base de enchufe antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.



- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de ajuste, etc. según lo dispuesto en estas indicaciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas en aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

## 5. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al profesional cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## Indicaciones de seguridad específicas para las sierras de calar

- Sujete la herramienta eléctrica por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de red. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- Mantenga las manos alejadas de la zona de corte. No coloque las manos bajo la pieza de trabajo. Peligro de lesiones por el contacto con la hoja de sierra.
- Mantenga las manos alejadas del brazo elevador y del mandril de fijación rápida. Peligro de aplastamiento por el contacto con los componentes.
- Ponga en contacto la herramienta eléctrica con la pieza de trabajo solo cuando esté encendida. De lo contrario, existe peligro de retroceso.
- Asegúrese de que la placa base 7 esté apoyada durante el serrado.
- Tras finalizar el trabajo, apague la herramienta eléctrica y retire exclusivamente la hoja de sierra 13 del espacio de corte cuando se haya detenido. De esta manera, evitará un retroceso

y podrá posar la herramienta eléctrica con seguridad.

- Utilice exclusivamente hojas de sierra que estén en perfecto estado y carezcan de daños. Las hojas de sierra dobladas y romas pueden romperse o causar un retroceso.
- Tras el apagado, no trate de frenar la hoja de sierra 13 ejerciendo una contrapresión lateral. La hoja de sierra 13 puede dañarse, romperse o causar un retroceso.
- Fije la pieza de trabajo. Sujete la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción/tornillo de banco. De esta forma, estará mucho mejor sujeta que con la mano.
- Coloque el cable de red siempre en la parte posterior del aparato.
- No trabaje con materiales humedecidos ni superficies húmedas.
- ¡Peligro por el polvo! Si se trabaja con madera durante un tiempo prolongado y, especialmente con materiales que produzcan polvos tóxicos para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo.
- ¡Lleve puesta una mascarilla protectora contra el polvo!
- Procure que exista suficiente ventilación.



**¡ADVERTENCIA! Protéjase de la radiación láser:**



- No mire directamente a la luz láser ni al orificio desde donde se emite.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ La observación de la salida de láser con instrumentos ópticos (p. ej., lupa, cristales de aumento, etc.) está asociada con riesgos oculares.
  - ▶ ¡Precaución! Si se realizan otras operaciones de ajuste o de manejo o cualquier otro procedimiento distinto al indicado, pueden producirse radiaciones peligrosas.
- No dirija nunca el rayo láser hacia superficies reflectantes, otras personas o animales. Basta con un breve contacto visual con el rayo láser para causar lesiones oculares.

**Accesorios/equipos adicionales originales**

- **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.**

**Información sobre las hojas de sierra**


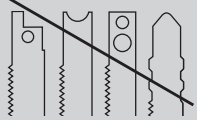
El equipamiento básico de Parkside incluye hojas de sierra para las principales aplicaciones sobre madera y metal.

- 3 hojas de sierra para cortes generales sobre madera
- 1 hoja de sierra para metales de hasta 3 mm

**INDICACIÓN**

- ▶ También pueden utilizarse otras hojas de sierra siempre que estén provistas del alojamiento adecuado (vástagos de una sola leva).

**Tipo de hoja de sierra**

Apta	No aptas
	

**Puesta en funcionamiento**

**Montaje/cambio de la hoja de sierra**

Antes de empezar los trabajos en el aparato, extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

- ◆ Abata la cubierta de protección abatible **16** hacia arriba.
- ◆ Gire el mandril de fijación rápida **17** y manténgalo girado.
- ◆ Introduzca la hoja de sierra usada hasta el tope en el mandril de fijación rápida **17**.
- ◆ Suelte el mandril de fijación rápida **17** y deje que vuelva a su posición original. La hoja de sierra quedará bloqueada.

**Montaje del tope paralelo**

El tope paralelo **11** puede fijarse a la izquierda o a la derecha del aparato.

- ◆ Afloje los dos tornillos de fijación de los orificios de inserción **14**.
- ◆ Desplace el tope paralelo **11** e introdúzcalo en los orificios de inserción **14**.
- ◆ Vuelva a apretar los tornillos de fijación.

**Conexión de la aspiración de virutas**

- ◆ Coloque la boquilla de aspiración **6** en el canal de aspiración hasta que quede bien fijada.
- ◆ Conecte una aspiración de polvo y virutas autorizada en la boquilla de aspiración **6**.

**Montaje de la zapata**

Para trabajos con superficies delicadas, puede montarse la zapata **8** sobre la placa base **7** para evitar arañar la superficie.

- ◆ Para ello, coloque la parte delantera de la zapata **8** en la parte delantera de la placa base **7** y presione la parte trasera de la zapata hacia arriba hasta que encaje en la placa base **7**.
- ◆ Para extraer la zapata **8**, suelte la parte trasera de la placa base **7** y retírela desplazándola hacia delante.

## Manejo

### Ajuste del ángulo de corte

- ◆ Afloje los tornillos de fijación 19 con la llave Allen 21 y desplace la placa base 7 hacia atrás.
- ◆ Ajuste un ángulo de corte de 0°/15°/30°/45° por medio de las marcas en la placa base 7. Desplace la placa base 7 hacia delante para que el perno de bloqueo encastre en el dentado 20.
- ◆ Apriete los tornillos de fijación 19 con la llave Allen 21.

### Ajuste de la velocidad de corte

- ◆ Ajuste la velocidad de corte deseada con la rueda de ajuste de la velocidad de corte 1.

### Ajuste de la carrera pendular

- ◆ Con el interruptor de carrera pendular 10, ajuste el movimiento pendular de la hoja de sierra 16. Sin movimiento pendular (ajuste "0"), obtendrá aristas de corte finas y limpias. Desactive la carrera pendular para procesar piezas de trabajo finas. Con la carrera pendular activada (ajuste 1-3), trabajará a una velocidad cada vez mayor.

## Encendido/apagado

### Encendido del aparato:

Pulse el interruptor de encendido/apagado 3.

### Apagado del aparato:

Suelte el interruptor de encendido/apagado 3.

### Conexión del modo de funcionamiento continuo:

Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado 3 y fíjelo en esta posición con el botón de bloqueo del interruptor de encendido/apagado 2.

### Desconexión del modo de funcionamiento continuo:

Pulse el interruptor de encendido/apagado 3 y vuelva a soltarlo.

## Encendido/apagado del láser/ luz de trabajo

### Interruptor de encendido/apagado:

Pulse el interruptor de encendido/apagado 18 hasta activar la función deseada.

LÁSER y LUZ DE TRABAJO → LUZ DE TRABAJO → LÁSER → APAGADO

### Función de soplado de virutas

#### Encendido de la función de soplado de virutas:

- ◆ Desplace el interruptor del soplador de virutas 9 hacia atrás.

#### Apoyo de la función de aspiración:

- ◆ Desplace el interruptor del soplador de virutas 9 hacia delante.

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier trabajo sobre el aparato, apáguelo y desenchufe la clavija de red.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.

### ¡ADVERTENCIA!

- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.
- Cambie la hoja de sierra 16 en cuanto el dentado esté roto de forma que no pueda volver a utilizarse para serrar.
- Limpie el aparato después de cada uso.
- Elimine los restos de suciedad (p. ej., virutas de serrado). En caso necesario, limpie el alojamiento de hojas de sierra con un pincel o con aire comprimido.

## Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22  
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada  
(tarifa normal))  
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada  
(tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 114249

**Disponibilidad de la línea de atención al cliente:**  
de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

## Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



**¡No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica!**

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANIA, declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y Directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas  
(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilidad electromagnética  
(2004 / 108 / EC)**

**Directiva RoHS  
(2011 / 65 / EU)**

### Normas armonizadas aplicadas:

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-11: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

### Denominación de la máquina:

Sierra de calar pendular PSTD 800 A1

**Año de fabricación: 04-2015**

**Número de serie: IAN 114249**

Bochum, 30.03.2015



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.



# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>12</b>
Usò conforme .....	12
Dotazione .....	12
Volume della fornitura .....	12
Dati tecnici .....	12
<b>Indicazioni generali di sicurezza per elettro-utensili</b> .....	<b>13</b>
1. Sicurezza del luogo di lavoro .....	13
2. Sicurezza elettrica .....	13
3. Sicurezza delle persone .....	14
4. Uso e trattamento dell'elettro-utensile .....	14
5. Assistenza .....	14
Indicazioni di sicurezza specifiche per i seghetti alternativi .....	15
Accessori originali / apparecchi addizionali .....	15
Informazioni sulle lame .....	16
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>16</b>
Montaggio / sostituzione della lama .....	16
Montaggio della battuta parallela .....	16
Collegamento dell'aspiratore per trucioli .....	16
Montaggio del pattino .....	16
<b>Funzionamento</b> .....	<b>16</b>
Impostare l'angolo di taglio .....	16
Regolazione del numero di corse .....	16
Impostazione del movimento alternativo .....	16
Accensione / Spegnimento .....	17
Accensione / spegnimento della luce laser / di lavoro .....	17
Funzione soffiatura trucioli .....	17
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>17</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>17</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>18</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>18</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>18</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>18</b>

## SEGHETTO A PENDOLO PSTD 800 A1

### Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

### Uso conforme

L'apparecchio è adatto per eseguire tagli diritti, curvi e obliqui fino a 45° su componenti spigolosi in plastica, legno e metallo leggero. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato in ambienti asciutti. Rispettare le indicazioni relative al tipo di lama. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

### Dotazione

- 1 Ruota di regolazione preselezione numero di corse
- 2 Tasto di arresto interruttore on/off
- 3 Interruttore on/off
- 4 Alloggiamento
- 5 Cavo di alimentazione
- 6 Bocchetta di aspirazione
- 7 Piastra di base
- 8 Pattino (rimovibile)
- 9 Interruttore dispositivo soffiatura trucioli
- 10 Interruttore movimento alternativo
- 11 Battuta parallela
- 12 Rullo di guida
- 13 Lama

- 14 Aperture di inserimento (ciascuna con vite di arresto inclusa)
- 15 Staffa di protezione
- 16 Calotta di protezione pieghevole
- 17 Mandrino ad attacco rapido
- 18 Interruttore on/off laser/luce di lavoro
- 19 Viti di serraggio
- 20 Dentatura
- 21 Brugola

### Volume della fornitura

- 1 seghetto a pendolo incl. bocchettone di aspirazione
- 1 battuta parallela
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 3 lame per la lavorazione del legno
- 1 lama per la lavorazione del metallo
- 1 brugola

### Dati tecnici

**Seghetto a pendolo: Parkside PSTD 800 A1**

Tensione nominale: 230 V ~ 50 Hz

Assorbimento di potenza: 800 W

Numero di corse a vuoto: max  $n_0$  3100 min<sup>-1</sup>

Profondità di taglio: legno/metallo: 80/8 mm

Movimento alternativo: 3 livelli e regolazione fine del taglio

Taglio obliquo: 0 - 45° sinistra/destra

Classe di protezione: II/□

### Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

Valore misurato per i rumori determinato secondo EN 60745. Il livello di rumore classificato con A dell'elettrotoutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora: 94 dB(A)

Livello di potenza sonora: 105 dB(A)

Fattore di convergenza K: 3 dB



**Indossare i paraorecchi!**



**Accelerazione misurata tipica:**

Vibrazione mano/braccio  $a_h = 8,6 \text{ m/s}^2$

Fattore di convergenza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ AVVERTENZA!**

► Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere usato per il confronto dell'apparecchio. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione. Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato se l'elettrotensile viene utilizzato regolarmente in tal modo.

**AVVERTENZA**

► Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato lasso di tempo di lavoro si dovrebbero tenere conto anche i tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira ma non è effettivamente in funzione. Questo può ridurre chiaramente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.



**Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili**

**⚠ AVVERTENZA!**

► Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

**1. Sicurezza del luogo di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono dare fuoco alla polvere o ai vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

**2. Sicurezza elettrica**

- a) **La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non dev'essere assolutamente modificata. Non utilizzare adattatori insieme a elettrotensili con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici conduttive, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico a fini non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** I cavi o le spine danneggiate o ingarbugliate aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo una prolunga adatta anche per esterni.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un salvavita.** L'uso di un salvavita evita il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare un'attrezzatura personale di protezione e sempre occhiali di protezione.** L'uso di dispositivi personali di protezione come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione, sollevarlo o movimentarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore On/Off mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su On, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte dell'apparecchio in movimento possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posizioni innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi od ornamenti. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e pendenti, gli ornamenti o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

### 4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e dev'essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettroutensile.
- d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettroutensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino, che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile.** Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili di taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

### 5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

## Indicazioni di sicurezza specifiche per i seghetti alternativi

- **Afferrare sempre l'elettrotensile dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettrotensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione può mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e causare così una scossa elettrica.
- Tenere le mani lontano dalla zona di lavoro. Non introdurre le mani sotto il pezzo in lavorazione. In caso di contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- **Tenere le mani lontane dall'asta di spinta e dal mandrino ad attacco rapido.** In caso di contatto con i componenti sussiste il pericolo di schiacciamento.
- Condurre l'elettrotensile contro il pezzo in lavorazione solamente quando è acceso. In caso contrario sussiste il pericolo di contraccolpo.
- Assicurarsi che la piastra di base **7** sia ben appoggiata durante il lavoro.
- Al termine del lavoro spegnere l'elettrotensile ed estrarre la lama **13** solo quando questa è ferma. In tal modo si evitano contraccolpi e sarà possibile deporre in modo sicuro l'elettrotensile.
- Utilizzare solo lame intatte e prive di difetti. Lame piegate e smussate possono rompersi o causare contraccolpi.
- Non frenare la lama **13** dopo lo spegnimento con contropressioni laterali. La lama **13** può danneggiarsi, rompersi o causare contraccolpi.
- Fissare il pezzo da lavorare. Utilizzare dispositivi di fissaggio / morsetti a vite, per fissare il pezzo da lavorare. In tal modo esso avrà maggiore stabilità rispetto al fissaggio ottenuto con le mani.
- Il cavo di rete deve trovarsi sempre dietro l'apparecchio.
- Non lavorare materiali o superfici umidi.

- **Pericolo per la presenza di polvere!** In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora vengano lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un impianto idoneo di aspirazione delle polveri.
- Indossare una mascherina antipolvere!
- Provvedere a un'adeguata aerazione.



**ATTENZIONE! Proteggersi dalle radiazioni laser:**



- Non guardare mai direttamente il raggio laser o nell'apertura da cui esce.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ L'osservazione dell'uscita del laser con strumenti ottici (ad es. lente, lenti di ingrandimento e simili) comporta pericoli per gli occhi.
- ▶ Attenzione! Se si utilizzano dispositivi di comando o regolazione ovvero procedimenti diversi da quelli qui indicati, ciò potrebbe provocare effetti pericolosi dell'irradiazione.
- Non dirigere mai il raggio laser su superfici riflettenti, persone o animali. Già solo il breve contatto visivo con il raggio laser può danneggiare gli occhi.

## Accessori originali / apparecchi aggiuntivi

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi originali indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.**

## Informazioni sulle lame

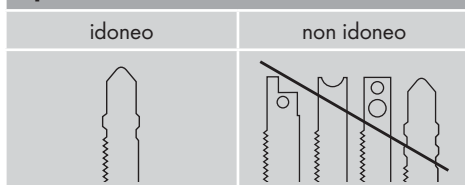
La dotazione del seghetto alternativo Parkside include già lame per applicazioni principali in legno e metallo.

- 3 seghe per la lavorazione generica del legno
- 1 lama per metalli leggeri fino a 3 mm

### AVVERTENZA

- È possibile utilizzare qualsiasi altra lama, purché sia provvista del supporto adeguato (albero a una camma).

### Tipo di lama



## Messa in funzione

### Montaggio / sostituzione della lama

Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa.

- ◆ Ribaltare la calotta di protezione **16** verso l'alto.
- ◆ Ruotare il mandrino ad attacco rapido **17** e mantenerlo ruotato.
- ◆ Premere la lama nel mandrino ad attacco rapido **17** fino alla battuta.
- ◆ Rilasciare il mandrino ad attacco rapido **17**, che deve ritornare nella posizione di partenza. La lama è ora bloccata.

### Montaggio della battuta parallela

La battuta parallela **11** può essere fissata a sinistra o a destra dell'apparecchio.

- ◆ Allentare le due viti di arresto dalle aperture di inserimento **14**.
- ◆ Inserire la battuta parallela **11** nelle aperture di inserimento **14**.
- ◆ Riavvitare saldamente le due viti di arresto.

## Collegamento dell'aspiratore per trucioli

- ◆ Inserire il bocchettone di aspirazione **6** nel canale di aspirazione fino a bloccarlo.
- ◆ Collegare al bocchettone di aspirazione **6** un aspiratore omologato per polveri e trucioli.

## Montaggio del pattino

Nella lavorazione di superfici delicate, per evitare di graffiarla si può mettere il pattino **8** sulla piastra di base **7**.

- ◆ Agganciare il pattino **8** alla piastra di base **7** sul davanti e alzarlo premendo da dietro fino a che non scatta in posizione sulla piastra di base **7**.
- ◆ Per rimuovere il pattino **8** sganciatelo dalla parte posteriore della piastra di base **7** e prelevarlo dal davanti.

## Funzionamento

### Impostare l'angolo di taglio

- ◆ Allentare le viti di serraggio **19** con la brugola **21** e tirare la piastra di base **7** verso la parte posteriore.
- ◆ Impostare l'angolo di taglio 0° / 15° / 30° / 45° con le tacche sulla piastra di base **7**. Far scorrere la piastra di base **7** in avanti, in modo che il perno di arresto scatti in posizione nella dentatura **20**.
- ◆ Serrare le viti di serraggio **19** con la brugola **21**.

### Regolazione del numero di corse

- ◆ Preselezionare il numero di corse desiderato con l'apposita ruota di regolazione **1**.

### Impostazione del movimento alternativo

- ◆ Con l'apposito interruttore **10** è possibile impostare il movimento alternativo della lama **13**. Senza movimento alternativo (posizione "0") si ottengono bordi di taglio precisi e puliti. In caso di pezzi da lavorare sottili disattivare il movimento alternativo. A movimento alternativo attivato (posizione 1 - 3) il lavoro progredisce con rapidità sempre maggiore.

## Accensione / Spegnimento

### Accensione dell'apparecchio:

Premere l'interruttore On/Off **3**.

### Spegnimento dell'apparecchio:

Rilasciare l'interruttore On/Off **3**.

### Attivazione del funzionamento continuato:

Premere l'interruttore On/Off **3** e mantenerlo premuto con il tasto di arresto **2**.

### Disattivazione del funzionamento continuato:

Premere l'interruttore On/Off **3** e rilasciarlo nuovamente.

## Accensione / spegnimento della luce laser / di lavoro

### Interruttore On/Off:

Premere l'interruttore On/Off **18** fino a quando la funzione desiderata non è attiva.

LASER e LUCE DI LAVORO → LUCE DI LAVORO → LASER → SPEGNIMENTO

## Funzione soffiatura trucioli

### Attivare la funzione soffiatura trucioli:

- ◆ Far scorrere all'indietro l'interruttore dispositivo soffiatura trucioli **9**.

### Per attivare la funzione di aspirazione:

- ◆ Far scorrere in avanti l'interruttore dispositivo soffiatura trucioli **9**.

## Manutenzione e pulizia



### ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!!

**Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.**

- L'apparecchio dev'essere sempre pulito, asciutto ed esente da olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.
- Sostituire la lama **15** non appena la dentatura si presenta smussata e non permette di lavorare correttamente.
- Eseguire la pulizia dell'apparecchio al termine del lavoro.
- Rimuovere le impurità (ad es. dovute ai trucioli da segatura) Pulire eventualmente il supporto della lama con un pennello o con aria compressa.

## Garanzia

**Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.**

La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
 Tel.: 02 36003201  
 E-Mail: kompernass@lidl.it  
 IAN 114249

**MT Assistenza Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-Mail: kompernass@lidl.com.mt  
 IAN 114249

### Raggiungibilità della hotline:

dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

## Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
 www.kompernass.com

## Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettroutensili insieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

**Direttiva macchine**  
**(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica**  
**(2004 / 108 / EC)**

**Direttiva RoHS**  
**(2011 / 65 / EU)**

### Norme armonizzate utilizzate:

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-11: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

### Denominazione della macchina:

Seghetto a pendolo PSTD 800 A1

**Anno di produzione: 04-2015**

**Numero di serie: IAN 114249**

Bochum, 30/03/2015

Semi Uguzlu

- Direttore qualità -



Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>20</b>
Utilização correta .....	20
Equipamento .....	20
Conteúdo da embalagem .....	20
Dados técnicos .....	20
<b>Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas</b> .....	<b>21</b>
1. Segurança no local de trabalho .....	21
2. Segurança elétrica .....	21
3. Segurança de pessoas .....	22
4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica .....	22
5. Assistência técnica .....	23
Indicações de segurança específicas do aparelho para serras tico-tico .....	23
Acessórios/aparelhos adicionais originais .....	24
Informações relativas às lâminas de serra .....	24
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	<b>24</b>
Montar / substituir a lâmina de serra .....	24
Montar encosto paralelo .....	24
Ligar o dispositivo de aspiração de aparas .....	24
Monte a sapata deslizante .....	24
<b>Operação</b> .....	<b>25</b>
Ajustar o ângulo de corte .....	25
Ajustar o número de cursos .....	25
Ajustar o curso pendular .....	25
Ligar/desligar .....	25
Ligar/desligar laser/luz de trabalho .....	25
Função de sopro de aparas .....	25
<b>Manutenção e limpeza</b> .....	<b>25</b>
<b>Garantia</b> .....	<b>26</b>
<b>Assistência técnica</b> .....	<b>26</b>
<b>Importador</b> .....	<b>26</b>
<b>Eliminação</b> .....	<b>26</b>
<b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b> .....	<b>27</b>

## SERRA DE RECORTES PSTD 800 A1

### Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções faz parte deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue também todos os documentos.

### Utilização correta

O aparelho é apropriado para cortes retos e curvos, bem como cortes em meia-esquadria, até 45°, em peças angulares de plástico, madeira e metais leves. Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso privado e é permitido apenas em espaços secos. Tenha em atenção as indicações sobre os tipos de lâminas de serra. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorreta.

### Equipamento

- 1 Roda de regulação para pré-seleção de número de cursos
- 2 Botão de fixação para interruptor ligar/desligar
- 3 Interruptor ligar/desligar
- 4 Estrutura
- 5 Cabo de alimentação
- 6 Tubo de aspiração
- 7 Placa base
- 8 Sapata deslizante (removível)
- 9 Interruptor do dispositivo para soprar aparas
- 10 Interruptor para o ajuste do curso pendular
- 11 Encosto paralelo
- 12 Polia de guia
- 13 Lâmina de serra

- 14 Aberturas de alimentação (respetivamente com parafuso de ajuste)
- 15 Aro de proteção
- 16 Capa de proteção dobrável
- 17 Mandril de aperto rápido
- 18 Interruptor LIGAR/DESLIGAR laser/luz de trabalho
- 19 Parafusos de aperto
- 20 Denteados
- 21 Chave Allen

### Conteúdo da embalagem

- 1 serra de recortes com tubo de aspiração
- 1 encosto paralelo
- 1 manual de instruções
- 3 lâminas de serra para trabalhar madeira
- 1 lâmina de serra para trabalhar metais
- 1 chave Allen

### Dados técnicos

<b>Serra de recortes:</b>	<b>Parkside PSTD 800 A1</b>
Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência de consumo:	800 W
Número de cursos em vazio:	máx. n <sub>0</sub> 3.100 rpm
Profundidade de corte:	Madeira/metal: 80/8 mm
Curso pendular:	3 níveis e ajuste de corte fino
Cortes oblíquos:	0-45° esquerda/direita
Classe de proteção:	II/□

### Informações sobre ruído e vibração:

Valor de medição para ruído, determinado de acordo com a Norma EN 60745. Por norma, o nível de ruído, avaliado com A, da ferramenta elétrica é:

Nível de pressão sonora:	94 dB(A)
Nível de potência sonora:	105 dB(A)
Incerteza K:	3 dB



**Utilizar proteção auditiva!**



**Aceleração ponderada, de forma típica:**

Vibração de mão/braço  $a_h = 8.6 \text{ m/s}^2$

Incerteza  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ AVISO!**

- ▶ Os níveis de vibração indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar do período de suspensão. O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta seja utilizada frequentemente desta forma.

**NOTA**

- ▶ Para uma avaliação exata do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve também ter-se em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.



**Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

**⚠ AVISO!**

- ▶ Leia todas as indicações de segurança e instruções. A inobservância das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura consulta.**

O conceito “ferramenta elétrica”, utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação elétrica) e a ferramentas elétricas operadas pela bateria (sem cabo de alimentação elétrica).

**1. Segurança no local de trabalho**

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, nos quais se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) **Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo sobre o aparelho.

**2. Segurança elétrica**

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores juntamente com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou partes do aparelho móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de um choque elétrico.

PT

- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

### 3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize o aparelho se estiver desconcentrado, com sono ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção pessoal, como máscaras de proteção contra pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo de aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, jóias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.

- g) Se existir a possibilidade de montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de aspiração pode reduzir eventuais perigos devido a poeiras.

### 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Manuseie as ferramentas elétricas com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas, se estão partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas, encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações diferentes das previstas pode levar a situações perigosas.

## 5. Assistência técnica

- a) A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças de substituição de origem. Desta forma é garantida a segurança da sua ferramenta elétrica.

## Indicações de segurança específicas do aparelho para serras tico-tico

- **Segure na ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta elétrica possa atingir cabos elétricos invisíveis ou o próprio cabo do aparelho.** O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, causando assim um choque elétrico.
- Mantenha as mãos fora da área de corte da serra. Não coloque as mãos por baixo da peça de trabalho. Perigo de ferimentos em caso de contacto com a lâmina de serra.
- **Mantenha as mãos afastadas da barra de elevação e do mandril de aperto rápido.** Perigo de esmagamento em caso de contacto com os componentes.
- Aproxime a ferramenta elétrica apenas ligada à peça a ser trabalhada. Caso contrário, existe o perigo de um contragolpe!
- Certifique-se de que a placa base ⑦ está completamente apoiada ao serrar.
- Desligue a ferramenta elétrica depois de terminar o trabalho e retire a lâmina de serra ⑬ do corte só quando estiver completamente parada. Só desta forma evita um contragolpe e pode pousar com segurança a ferramenta elétrica.
- Utilize apenas lâminas de serra não danificadas e em perfeito estado de funcionamento. As lâminas de serra deformadas ou não afiadas podem quebrar ou causar um contragolpe.

- Não trave a lâmina de serra ⑬ depois da desconexão aplicando contraforça lateral. A lâmina de serra ⑬ pode ser danificada, quebrar ou causar um contragolpe.
- Fixe a peça a ser trabalhada. Utilize os tensores / torno de bancada para fixar a peça a ser trabalhada. Desta forma fica mais segura do que com a sua mão.
- Coloque o cabo de alimentação sempre para trás do aparelho.
- Não trabalhe materiais molhados ou superfícies húmidas.
- **Perigo devido a poeiras!** Em longos períodos de trabalho com madeira e, especialmente, quando trabalhar materiais dos quais resultem poeiras prejudiciais para a saúde, ligue o aparelho a um dispositivo de aspiração de pó adequado.
- Use uma máscara antipoeira!
- Assegure uma boa ventilação.



### AVISO!

Proteja-se de radiação laser!



- Não olhe diretamente para o raio laser ou para a abertura emissora do raio.

**⚠ AVISO!**

- ▶ A observação da saída do laser com instrumentos óticos (p. ex. lupas ou semelhante) é perigosa para os olhos.
- ▶ Atenção! Caso utilize outros dispositivos de comando ou de ajuste que não os aqui indicados ou sejam realizados outros procedimentos, isto poderá conduzir a um efeito perigoso de radiação.

- Nunca dirija o raio laser para áreas refletoras, pessoas ou animais. Um breve contacto visual com o raio laser pode causar danos oculares.

**Acessórios/aparelhos adicionais originais**

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.

**Informações relativas às lâminas de serra**

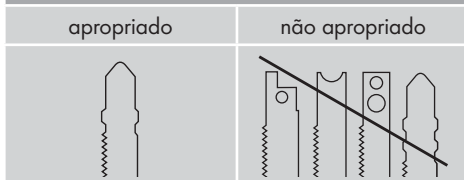
O equipamento básico Parkside é constituído por lâminas de serra para aplicações principais com madeira e metais.

- 3 lâminas de serra para cortes gerais em madeira
- 1 lâmina de serra para metais leves até 3 mm

**NOTA**

- ▶ Pode utilizar qualquer outra folha de serra, desde que esteja equipada com o encaixe adequado (encaixe em T).

**Tipo de lâmina de serra**



**Colocação em funcionamento**

**Montar / substituir a lâmina de serra**

Antes de todos os trabalhos retire a ficha da tomada.

- ◆ Abra a capa de proteção dobrável **15** para cima.
- ◆ Rode o mandril de aperto rápido **17** e mantenha-o rodado.
- ◆ Pressione a lâmina de serra necessária até ao encosto no mandril de aperto rápido **17**.
- ◆ Solte o mandril de aperto rápido **17**, este tem de regressar à sua posição inicial. A serra está agora bloqueada.

**Montar encosto paralelo**

O encosto paralelo **11** pode ser fixado do lado esquerdo ou direito do aparelho.

- ◆ Solte ambos os parafusos de fixação das aberturas de alimentação **14**.
- ◆ Introduza o encosto paralelo **11** nas aberturas de alimentação **14**.
- ◆ Aparafuse novamente os dois parafusos de fixação.

**Ligar o dispositivo de aspiração de aparas**

- ◆ Insira o tubo de aspiração **6** no canal de aspiração até que encaixe.
- ◆ Ligue um dispositivo de poeiras e de aparas permitido ao tubo de **6** aspiração.

**Monte a sapata deslizante**

No processamento de superfícies sensíveis pode colocar a sapata deslizante **8** na placa base **7** para evitar riscos na superfície.

- ◆ Engate a sapata deslizante **8** na parte da frente da placa base **7** e pressione-a atrás para cima até que encaixe na placa base **7**.
- ◆ Para retirar a sapata deslizante **8**, solte-a na parte traseira da placa base **7** e retire-o pela parte da frente.

## Operação

### Ajustar o ângulo de corte

- ◆ Desaperte os parafusos de aperto **19** com a chave Allen **21** e puxe a placa base **7** para trás.
- ◆ Regule o ângulo de corte 0° / 15° / 30° / 45° com ajuda da marcação na placa base **7**. Desloque a placa base **7** para a frente, para que o pino de retenção encaixe no **20** dentado.
- ◆ Tensione os parafusos de aperto **19** com a chave Allen **21**.

### Ajustar o número de cursos

- ◆ Com o dispositivo de regulação para pré-seleção do número de cursos **1** ajuste o número de cursos pretendido.

### Ajustar o curso pendular

- ◆ Com o interruptor de curso pendular **10** pode ajustar o movimento pendular da lâmina de serra **16**. Sem movimento pendular (posição "0") consegue cantos de corte finos e limpos. Desligue o curso pendular em peças a trabalhar finas. Com o curso pendular ativo (posição 1-3) alcança um processo de trabalho cada vez mais rápido.

## Ligar / desligar

### Ligar o aparelho:

Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.

### Desligar o aparelho:

Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.

### Ligar o funcionamento permanente:

Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3** e fixe-o na posição premida com o botão de fixação para o interruptor LIGAR/DESLIGAR **2**.

### Desligar o funcionamento permanente:

Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR e volte a soltá-lo **3**.

## Ligar/desligar laser / luz de trabalho

### Interruptor ligar/desligar:

Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **18** até que a função pretendida esteja ativa.

LASER e LUZ DE TRABALHO → LUZ DE TRABALHO → LASER → DESLIGAR

### Função de sopro de aparas

#### Ligar função de sopro de aparas:

- ◆ Desloque o interruptor do dispositivo para soprar aparas **9** para trás.

#### Auxiliar a função de aspiração:

- ◆ Desloque o interruptor do dispositivo para soprar aparas **9** para a frente.

## Manutenção e limpeza



### AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar a estrutura.

### AVISO!

- A substituição de um cabo de ligação deverá ser realizada pelo fabricante ou pelo seu representante, a fim de prevenir riscos em termos de segurança.
- Substitua a lâmina de serra **16**, assim que os dentes estejam pouco afiados, não permitindo realizar trabalhos de serrar em perfeitas condições.
- Realize a limpeza do aparelho depois dos trabalhos de serrar.
- Remova sujidades (p. ex. aparas). Limpe o alojamento da lâmina de serra, se necessário, com um pincel ou soprando com ar comprimido.

## Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. **Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de assistência técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.**

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou baterias. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra, devem ser imediatamente comunicados após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Expirado o período de garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Assistência técnica

**PT Assistência Portugal**  
 Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
 E-Mail: kompernass@lidl.pt  
 IAN 114249

**Horário de atendimento da linha de apoio:**  
 Segunda a sexta das 8:00 horas - 20:00 horas  
 (HEC)

## Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
 www.kompernass.com

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode depositar nos ecopontos locais.



**Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico!!**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem.

Relativamente à possibilidade de eliminação do aparelho usado, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os documentos normativos, normas e Diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas  
(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilidade Eletromagnética  
(2004 / 108 / EC)**

**Diretiva RoHS  
(2011 / 65 / EU)**

### Normas harmonizadas aplicadas:

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-11: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

### Designação de tipo da máquina:

Serra de recortes PSTD 800 A1

**Ano de fabrico: 04-2015**

**Número de série: IAN 114249**

Bochum, 30.03.2015



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito da evolução técnica.





# Table of Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
Proper use .....	30
Features .....	30
Package contents .....	30
Technical details .....	30
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	<b>31</b>
1. Work area safety .....	31
2. Electrical safety .....	31
3. Personal safety .....	31
4. Power tool use and care .....	32
5. Service .....	32
Safety instructions specifically for jigsaws .....	32
Original accessories/additional equipment .....	33
Information on saw blades .....	33
<b>Initial operation</b> .....	<b>34</b>
Fitting/changing the saw blade .....	34
Fitting the guide fence .....	34
Connecting the sawdust extraction appliance .....	34
Fitting the sliding shoe .....	34
<b>Operation</b> .....	<b>34</b>
Setting the cutting angle .....	34
Setting the stroke rate .....	34
Setting the pendulum stroke .....	34
Switching on/off .....	34
Switching the laser/working light on/off .....	35
Sawdust blowing function .....	35
<b>Maintenance and Cleaning</b> .....	<b>35</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>35</b>
<b>Service</b> .....	<b>35</b>
<b>Importer</b> .....	<b>36</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>36</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>36</b>

GB  
MT

# JIGSAW PSTD 800 A1

## Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

## Proper use

This appliance is suitable for straight and curved cuts as well as mitre cuts of up to 45° on angular workpieces made of plastic, wood and light metal. This appliance is exclusively intended for private use in dry rooms. Observe the information on saw blade types. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

## Features

- 1 Stroke rate adjusting wheel
- 2 On/off switch lock button
- 3 On/off switch
- 4 Housing
- 5 Power cable
- 6 Extraction connector
- 7 Baseplate
- 8 Sliding shoe (removable)
- 9 Switch for sawdust blower
- 10 Pendulum stroke switch
- 11 Guide fence
- 12 Guide roller
- 13 Saw blade
- 14 Insertion openings (each incl. clamping screw)
- 15 Guard

- 16 Pivoting guard
- 17 Quick-release chuck
- 18 ON/OFF switch laser/working light
- 19 Clamping screw
- 20 Toothing
- 21 Allen key

## Package contents

- 1 jigsaw incl. extraction connector
- 1 guide fence
- 1 operating manual
- 3 saw blades for woodwork
- 1 saw blade for metalwork
- 1 allen key

## Technical details

<b>Jigsaw:</b>	<b>Parkside PSTD 800 A1</b>
Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Rated input:	800 W
No-load speed:	max. $n_0$ 3100 min <sup>-1</sup>
Cutting depth:	wood/metal: 80/8 mm
Pendulum stroke:	3 stages and fine cut adjustment
Diagonal cuts:	0–45° left/right
Protection class:	II/□

## Noise and vibration data:

Noise measurement determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the electric tool is typically:

Sound pressure level:	94 dB(A)
Sound power level:	105 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



**Wear ear protection!**

## Evaluated acceleration, typically:

Hand/arm vibration $a_h$ =	8.6 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K =	1.5 m/s <sup>2</sup>

GB  
MT

**⚠ WARNING!**

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The vibration level varies in accordance with the use of the electric tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. The vibration load could be underestimated if the electric tool is regularly used in such a way.

**NOTE**

- ▶ For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

**⚠ General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3. Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**GB  
MT**

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Hold the electric tool by the insulated handles when you are carrying out work during which the electric tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live cable may also cause metal parts of the appliance to become live and lead to electric shock.
- Keep your hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece. Contact with the saw blade may result in injury.
- Keep your hands away from the stroke rod and the quick-release chuck. Contact with these components may result in a crushing injury.
- Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of a kickback.
- When sawing, ensure that the baseplate ⑦ is in contact with the workpiece.

### Safety instructions specifically for jigsaws

- After completing your work, switch the electric tool off and do not pull the saw blade **13** out of the cut until the tool has come to a standstill. This avoids kickbacks, and allows you to put the tool down safely.
- Only use undamaged saw blades that are in perfect working order. Bent and blunt saw blades can break or cause a kickback.
- Do not try and slow the saw blade **13** down after switching off by applying lateral pressure. The saw blade **13** can be damaged, break or cause a kickback.
- Immobilise the workpiece securely. Use clamps/ vices to hold the workpiece firmly. This is much safer than simply holding it in your hand.
- Always run the power cord away from the appliance to the rear.
- Never work on moistened materials or wet surfaces.
- **Hazards caused by dust!** When working for extended periods on wood and, in particular, materials that produce dusts that are hazardous to health, connect the appliance to an appropriate dust extraction appliance.
- Wear a dust mask.
- Ensure there is sufficient ventilation.



**WARNING! Protect yourself from laser radiation!**



- Never look directly into the laser beam or into the opening from which it emerges.

**! WARNING!**

- ▶ Looking at a laser beam through optical instruments (e.g. magnifying glasses etc.) can cause eye injuries.
- ▶ Caution! If operating and adjustment equipment is used or procedures other than those specified here are carried out, this may result in hazardous radiation exposure.

- Never aim the laser beam at reflective surfaces, people or animals. Even brief visual contact with a laser beam can result in eye injuries.

**Original accessories/additional equipment**

- **Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.**

**Information on saw blades**

The Parkside basic equipment includes saw blades for use with wood and metal.

- 3 saw blades for general wood cuts
- 1 saw blade for light metals up to 3 mm

**NOTE**

- ▶ You can also use any other saw blades provided they are fitted with a suitable mounting (single-lug shank).

**Saw blade type**

suitable	unsuitable

## Initial operation

### Fitting/changing the saw blade

Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.

- ◆ Flip up the pivoting guard **16**.
- ◆ Turn the quick-release chuck **17** and hold it in this position.
- ◆ Press the required saw blade into the quick-release chuck **17** as far as the limit stop.
- ◆ Release the quick-release chuck **17** – it must return to its initial position. The saw blade is now locked.

### Fitting the guide fence

The guide fence **11** can be fixed on the left or right of the appliance.

- ◆ Undo both the clamping screws on the insertion openings **14**.
- ◆ Push the guide fence **11** into the insertion openings **14**.
- ◆ Retighten the two clamping screws.

### Connecting the sawdust extraction appliance

- ◆ Push the extraction connector **6** into the vacuum extraction duct until it is secured.
- ◆ Attach an approved dust and sawdust extractor to the extraction connector **6**.

### Fitting the sliding shoe

When working on sensitive surfaces, you can fit the sliding shoe **8** on the baseplate **7** to avoid scratching the surface.

- ◆ Mount the sliding shoe **8** onto the baseplate **7** and press it up at the back until it clicks into place on the baseplate **7**.
- ◆ To remove the sliding shoe **8**, unfasten it at the rear of the baseplate **7** and slide it off forwards.

## Operation

### Setting the cutting angle

- ◆ Undo the clamping screws **19** with the Allen key **21** and pull the baseplate **7** to the rear.
- ◆ Adjust the cutting angle to 0°/15°/30°/45° with the aid of the markings on the baseplate **7**. Push the baseplate **7** to the front so that the locking pin engages in the tothing **20**.
- ◆ Retighten the clamping screws **19** with the Allen key **21**.

### Setting the stroke rate

- ◆ Use the stroke rate preselection adjusting wheel **1** to set the required stroke rate.

### Setting the pendulum stroke

- ◆ You can use the pendulum stroke switch **10** to set the pendulum movement of the saw blade **13**. You can achieve fine, clean cut edges without pendulum movement (setting "0"). Switch the pendulum movement off when working on thin workpieces. You can achieve an increasingly fast workrate with activated pendulum stroke (settings 1–3).

## Switching on/off

### Switching the appliance on:

Press the ON/OFF switch **3**.

### Switching the appliance off:

Release the ON/OFF switch **3**.

### Switching to continuous operation:

Press the ON/OFF switch **3** and lock it in this position with the ON/OFF switch lock button **2**.

**Switching off continuous operation:**

Press the ON/OFF switch **9** and release it again.

**Switching the laser/working light on/off**

**On/off switch:**

Press the ON/OFF switch **18** until the required function is active.

LASER and WORKING LIGHT → WORKING LIGHT → LASER → SWITCH OFF

**Sawdust blowing function**

**Switching the sawdust blowing function on:**

- ◆ Press the sawdust blower function switch **9** to the rear.

**Supporting the extraction function:**

- ◆ Press the sawdust blower function switch **9** to the front.

**Maintenance and Cleaning**



**WARNING! RISK OF INJURY!**

**Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.**

- The appliance must always be clean, dry and free from oil or grease.
- To clean the casing, use a soft dry cloth.

**! WARNING!**

- If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.
- Replace the saw blade **15** as soon as its teeth are blunt and proper sawing is therefore no longer possible.
- Clean the appliance after completing your sawing work.
- Remove any dirt (e.g. sawdust). If necessary, clean the saw blade mounting with a brush or blow it out with compressed air.

**Warranty**

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or for damage to fragile components, e.g. switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

**Service**

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
 E-Mail: kompernass@lidl.co.uk  
 IAN 114249

**MT Service Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-Mail: kompernass@lidl.com.mt  
 IAN 114249

**Hotline availability:**  
 Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of electric tools in your normal domestic waste!**

As required by European Directive 2012/19/EU, worn-out electric tools must be collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive  
(2006 / 42 / EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive  
(2011 / 65 / EU)**

### Applied harmonised standards:

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-11: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

### Type designation of machine:

Jigsaw PSTD 800 A1

**Year of manufacture: 04-2015**

**Serial number: IAN 114249**

Bochum, 30/03/2015

A handwritten signature in black ink.

Semi Uguzlu  
- Quality Manager -



Subject to technical changes in the course of further developments.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>38</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	38
Ausstattung .....	38
Lieferumfang .....	38
Technische Daten .....	38
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>39</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	39
2. Elektrische Sicherheit .....	39
3. Sicherheit von Personen .....	40
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	40
5. Service .....	41
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Stichsägen .....	41
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	42
Informationen zu Sägeblättern .....	42
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>42</b>
Sägeblatt montieren / wechseln .....	42
Parallelanschlag montieren .....	42
Spanabsaugung anschließen .....	42
Gleitschuh montieren .....	42
<b>Bedienung</b> .....	<b>42</b>
Schnittwinkel einstellen .....	42
Hubzahl einstellen .....	43
Pendelhub einstellen .....	43
Einschalten / Ausschalten .....	43
Laser / Arbeitslicht ein-/ausschalten .....	43
Spanblasfunktion .....	43
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>43</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>44</b>
<b>Service</b> .....	<b>44</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>44</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>44</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>45</b>

# PENDELHUBSTICHSÄGE

## PSTD 800 A1

### Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### Ausstattung

- 1 Stellrad Hubzahlvorwahl
- 2 Feststelltaste Ein-/Ausschalter
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Gehäuse
- 5 Netzkabel
- 6 Absaugstutzen
- 7 Fußplatte
- 8 Gleitschuh (abnehmbar)
- 9 Schalter Späneblasvorrichtung
- 10 Pendelhubschalter
- 11 Parallelanschlag
- 12 Führungsrolle
- 13 Sägeblatt
- 14 Einschuböffnungen (jeweils inkl. Feststellschraube)

- 15 Schutzbügel
- 16 Schutzhaube klappbar
- 17 Schnellspannfutter
- 18 EIN-/AUS-Schalter Laser/Arbeitslicht
- 19 Klemmschrauben
- 20 Verzahnung
- 21 Sechskantschlüssel

### Lieferumfang

- 1 Pendelhubstichsäge inkl. Absaugstutzen
- 1 Parallelanschlag
- 1 Betriebsanleitung
- 3 Sägeblätter zur Holzbearbeitung
- 1 Sägeblatt zur Metallbearbeitung
- 1 Sechskantschlüssel

### Technische Daten

#### Pendelhubstichsäge: Parkside PSTD 800 A1

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	800 W
Leerlauf-Hubzahl:	max. $n_0$ 3100 min <sup>-1</sup>
Schnitttiefe:	Holz / Metall: 80/8 mm
Pendelhub:	3 Stufen und Feinschnitt-Einstellung
Schrägschnitte:	0 - 45° links/rechts
Schutzklasse:	II/□

#### Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	94 dB(A)
Schallleistungspegel:	105 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



#### Gehörschutz tragen!

#### Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/Armvibration $a_h$ :	8,6 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**HINWEIS**

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2. Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

DE  
AT  
CH

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die

**Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Stichsägen

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie die Hände von der Hubstange und dem Schnellspannfutter fern. Bei Kontakt mit den Bauteilen besteht Quetschungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte 7 beim Sägen aufliegt.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt 13 erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und stumpfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt 13 nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt 13 kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen/Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- **Gefährdung durch Staub!** Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete Staubabsaugvorrichtung an.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.



**WARNING! Schützen Sie sich vor Laserstrahlung:**



- Schauen Sie nicht direkt in den Laserstrahl, bzw. in die Öffnung, aus der er austritt.

### ! WARNING!

- ▶ Das Betrachten des Laserausgangs mit optischen Instrumenten (z.B. Lupe, Vergrößerungsgläsern, u.ä.) ist mit einer Augengefährdung verbunden.
- ▶ Vorsicht! Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungseinwirkung führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere. Bereits ein kurzer Sichtkontakt mit dem Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.

## Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Informationen zu Sägeblättern

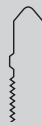
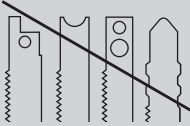
Die Parkside-Grundausrüstung beinhaltet bereits Sägeblätter für Hauptanwendungen in Holz und Metall.

- 3 Sägeblätter für allgemeine Holzschnitte
- 1 Sägeblatt für Leichtmetalle bis 3 mm

### HINWEIS

- Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme (Einnockenschaft) versehen.

### Sägeblatttyp

geeignet	ungeeignet
	

## Inbetriebnahme

### Sägeblatt montieren / wechseln

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

- ◆ Klappen Sie die Schutzhaube **16** nach oben.
- ◆ Drehen Sie das Schnellspannfutter **17** und halten Sie es gedreht.
- ◆ Drücken Sie das benötigte Sägeblatt bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter **17**.
- ◆ Lassen Sie das Schnellspannfutter **17** los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt ist nun verriegelt.

## Parallelanschlag montieren

Der Parallelanschlag **11** kann links oder rechts am Gerät befestigt werden.

- ◆ Lösen Sie die beiden Feststellschrauben der Einschuböffnungen **14**.
- ◆ Schieben Sie den Parallelanschlag **11** in die Einschuböffnungen **14**.
- ◆ Schrauben Sie die beiden Feststellschrauben wieder fest.

## Spanabsaugung anschließen

- ◆ Stecken Sie den Absaugstutzen **6** in den Absaugkanal bis dieser festklemmt.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugstutzen **6** an.

## Gleitschuh montieren

Bei der Bearbeitung von empfindlichen Oberflächen können Sie den Gleitschuh **8** auf die Fußplatte **7** aufsetzen, um ein Verkratzen der Oberfläche zu vermeiden.

- ◆ Hängen Sie den Gleitschuh **8** vorne an die Fußplatte **7** ein und drücken Sie ihn hinten hoch, bis er an der Fußplatte **7** einrastet.
- ◆ Zum Abnehmen des Gleitschuhs **8**, lösen Sie ihn am hinteren Teil der Fußplatte **7** und nehmen ihn nach vorne hin ab.

## Bedienung

### Schnittwinkel einstellen

- ◆ Lösen Sie die Klemmschrauben **19** mit dem Sechskantschlüssel **21** und ziehen die Fußplatte **7** nach hinten.
- ◆ Stellen Sie den Schnittwinkel 0° / 15° / 30° / 45° mit Hilfe der Markierungen an der Fußplatte **7** ein. Schieben Sie die Fußplatte **7** nach vorne, damit der Arretierstift in die Verzahnung **20** einrastet.
- ◆ Spannen Sie die Klemmschrauben **19** mit dem Sechskantschlüssel **21**.

## Hubzahl einstellen

- ◆ Stellen Sie mit dem Stellrad Hubzahlvorwahl **1** die gewünschte Hubzahl ein.

## Pendelhub einstellen

- ◆ Sie können mit dem Pendelhubschalter **10** die Pendelbewegung des Sägeblattes **13** einstellen. Ohne Pendelbewegung (Stellung „0“) erzielen Sie feine und saubere Schnittkanten. Stellen Sie bei dünnen Werkstücken den Pendelhub ab. Mit aktiviertem Pendelhub (Stellung 1-3) erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

## Einschalten / Ausschalten

### Gerät einschalten:

Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

### Gerät ausschalten:

Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

### Dauerbetrieb einschalten:

Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **2** fest.

### Dauerbetrieb ausschalten:

Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

## Laser / Arbeitslicht ein-/ausschalten

### Ein-/Ausschalter:

Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **13** bis die gewünschte Funktion aktiv ist.

LASER und ARBEITSLICHT → ARBEITSLICHT → LASER → AUSSCHALTEN

## Spanblasfunktion

### Spanblasfunktion einschalten:

- ◆ Schieben Sie den Schalter Späneblasvorrichtung **9** nach hinten.

### Absaugfunktion unterstützen:

- ◆ Schieben Sie den Schalter Späneblasvorrichtung **9** nach vorne.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

### **WARNUNG!**

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Wechseln Sie das Sägeblatt **13** aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.
- Führen Sie die Reinigung des Gerätes im Anschluss an Ihre Sägearbeit durch.
- Entfernen Sie Verschmutzungen (z.B. durch Sägespäne). Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltawendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 114249

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 114249

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 114249

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-11: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

### Typbezeichnung der Maschine:

Pendelhubstichsäge PSTD 800 A1

**Herstellungsjahr: 04-2015**

**Seriennummer: IAN 114249**

Bochum, 30.03.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado das informações · Last Information Update · Stand der

Informationen: 04 / 2015 Ident.-No.: PSTD800A1-042015-1

---

IAN 114249